

## INTÉGRATION DES TIC ET FORMATION DES ENSEIGNANTS DE FLE DANS LE SYSTÈME ÉDUCATIF ALBANAIS

Anida KISI<sup>1</sup>, Elona TORO<sup>2</sup>

### **Résumé**

*Cet article propose une réflexion analytique relative à la réalité et à la perspective de l'intégration des TIC dans l'enseignement/apprentissage du FLE dans le système pré-universitaire et universitaire en Albanie. L'utilisation des outils numériques en classe suscite nombre de questionnements touchant principalement deux aspects : d'une part leur utilité et efficacité du point de vue pédagogique, et d'autre part les compétences nécessaires acquises par les enseignants. Comment utilise-t-on les TIC en FLE ? Quelles problématiques rencontre-t-on ? Quels besoins techniques et didactiques a-t-on ? Quels besoins en termes de formation (initiale et/ou continue) ? Ce sont des questions qui nous préoccupent. Les résultats d'une enquête menée auprès d'un public enseignant FLE nous aideront à mieux connaître la situation et réfléchir sur les avantages et les inconvénients de l'intégration des TIC dans notre contexte éducatif.*

**Mots- clés :** TICE ; FLE ; Formation ; Enseignants ; Compétence.

### **1. Introduction**

Au cours des deux dernières décennies, le système universitaire albanais a été marqué de changements importants touchant l'organisation des études, le contenu des programmes et le spectre des diplômes. La réforme de Bologne et l'implantation du système LMD ouvre de nouvelles perspectives d'intégration et facilite l'ouverture des universités albanaises vers leurs homologues européennes et mondiales.

Depuis 1966, le Département de Français à la Faculté des Langues Étrangères de l'Université de Tirana est la structure la plus importante du pays ayant la mission et la responsabilité de former les enseignants en FLE pour le système pré-universitaire. Des modules TICE ont été intégrés dans la formation initiale des enseignants depuis 2007 au niveau master Didactique, dont le contenu des programmes subit des modifications respectives visant à mettre à jour et à améliorer des enseignements.

Nous constatons une évolution positive et rapide favorisant l'entrée du numérique dans les salles de cours et l'intérêt des enseignants pour les technologies

---

<sup>1</sup> Enseignante-chercheuse, Docteur en Sciences du Langage, Faculté des Langues Étrangères, Université de Tirana, Rue d'Elbasan, Tirana, Albanie, Courriel : departamentfr@yahoo.com, Responsables du DEF E. NASUFI.

<sup>2</sup> Enseignante-chercheuse, Docteur en Didactique des Langues, Faculté des Langues Étrangères, Université de Tirana, Rue d'Elbasan, Tirana, Albanie, Courriel : departamentfr@yahoo.com, Responsables du DEF E. NASUFI, auteur correspondant.

est en croissance. De plus, les TIC constituent déjà un des axes prépondérants de la stratégie nationale pour l'éducation. Cependant, l'utilisation des outils numériques en classe suscite nombre de questionnements touchant principalement deux aspects : d'une part leur utilité et efficacité du point de vue pédagogique, et d'autre part les compétences nécessaires acquises par les enseignants.

Cet article propose une réflexion analytique relative à la réalité et à la perspective de l'intégration des TIC dans l'enseignement/apprentissage du FLE en Albanie. Comment utilise-t-on les TIC en FLE ? Quelles problématiques rencontre-t-on ? Quels besoins techniques et didactiques a-t-on ? Quels besoins en termes de formation (initiale et/ou continue) ? Ce sont des questions qui nous préoccupent.

L'examen du contexte numérique en FLE servira comme point de départ de notre travail : le contenu des programmes de formations, la présence des supports technologiques et les orientations stratégiques nous permettront d'avoir un panorama de la réalité. Les résultats d'une enquête menée auprès d'un public enseignant FLE nous serviront afin de connaître de manière objective leur perception, leurs expériences et pratiques didactiques ainsi que leurs besoins dans le domaine. Ce sera non seulement l'occasion de faire le point sur cette nouveauté pour la réalité éducative albanaise, mais également un espace de réflexion concernant cette expérience récente, pleine de perspectives et de défis.

## **2. TICE<sup>3</sup> et formation des enseignants FLE à l'heure actuelle**

Jusqu'en 2003, année marquée par la signature et le début de l'implantation de la réforme de Bologne à la Faculté des Langues Étrangères de l'Université de Tirana (Commission pour l'éducation universitaire et la recherche scientifique, 2014 : 12), le cursus universitaire des futurs enseignants de FLE ne contenait aucun module de formation en TICE. Pourtant, il convient de signaler que les étudiants étaient déjà munis de connaissances et de compétences initiales relatives à l'utilisation à des fins personnelles du matériel informatique, de quelques logiciels de bureautique et de la navigation sur la Toile grâce à 40 séances de cours en « Informatique » qui se déroulaient au cours de leur première année de 1<sup>er</sup> Cycle. Donc, tous les enseignants FLE ayant terminé leurs études avant 2007, n'ont développé tout au long de leur formation initiale aucune compétence visant l'utilisation des technologies au service de l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère.

Dans le cadre du nouveau système de formation universitaire LMD, le Département de Français a créé un master de recherche en Didactique du FLE comportant un module TICE en première année du Master. Le double objectif de ce module comprend d'une part l'acquisition des compétences techniques en TIC, et d'autre part l'intégration pédagogique appropriée des outils multimédias et des ressources en ligne pour améliorer la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage.

De plus, de multiples formations continues, dont un bon nombre en TICE, ont été offertes à tous les enseignants du FLE (niveau universitaire et pré-universitaire)

---

<sup>3</sup> Sigle pour *Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement*.

grâce aux appuis de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), du Centre Régional Francophone de l'Europe Centrale et Orientale (CREFECO)<sup>4</sup>, de l'Ambassade de France en Albanie ainsi que de l'Association des Professeurs de Français d'Albanie (APFA)<sup>5</sup>.

L'AUF ouvre en 2006 une implantation appelée Campus Numérique Francophone (CNF) de Tirana qui assure à la fois des activités de formation et de diffusion de l'information scientifique et technique. De nombreuses formations à visée professionnelles ont été organisées en partenariat avec les universités membres de l'AUF en Albanie, dont l'Université de Tirana, ayant comme objectif de former des formateurs et des professionnels dans les domaines du Référentiel des capacités aux TIC et TICE.<sup>6</sup> Depuis sa création, le CNF de Tirana a organisé une cinquantaine de formations de formateurs dédiées aux professeurs des universités membres en Albanie, aux enseignants du secondaire, aux futurs enseignants de FLE, mais également aux enseignants venant d'autres universités du pays et de la région, de la Roumanie, de la Bulgarie, de la Pologne, de la Turquie, etc.

Le CNF a notablement contribué à développer l'usage des technologies de l'information et de la communication dans l'université et d'en faciliter l'accès aux étudiants, aux enseignants, ainsi qu'aux chercheurs de la région. Le campus a joué un rôle déterminant pour nouer des partenariats interuniversitaires, déployer des dispositifs d'enseignement à distance s'appuyant sur les TIC, faciliter l'introduction des technologies éducatives dans les pratiques pédagogiques des enseignants notamment à travers des aides à la réalisation de cours en ligne ainsi que renforcer et moderniser les formations classiques par l'introduction progressive de modules utilisant des supports numériques.

Faut-il rappeler que la compétence numérique est une des sept compétences clés prévues par le curriculum albanais du système pré-universitaire qui voit l'enseignant comme un constructeur de connaissances, un entraîneur et un créateur d'environnements semblables à la réalité (IZHA, 2015, p. 19). Notre Ministère de l'Éducation publie chaque année une liste de priorités en formation continue, parmi lesquelles l'intégration des TIC dans l'enseignement/apprentissage est fortement recommandée. D'ailleurs, l'Institut pour le Développement de l'Éducation<sup>7</sup> préconise d'avoir recours à des formes d'organisation de formations hybrides (en partie sur place et en partie à distance) ou entièrement à distance (IZHA, 2016, p. 7). Des rapports annuels concernant la formation continue des enseignants sont publiés et permettent d'avoir une idée bien claire sur la situation actuelle de cette activité

<sup>4</sup> À partir de l'année 2013, le CREFECO a organisé en Albanie 3 formations concernant l'utilisation des TIC et des outils numérique en classe de FLE. (<https://www.crefeco.org/display.php?fr/Annonces/768>).

<sup>5</sup> L'Ambassade de France en Albanie en collaboration avec l'Ambassade de France en Macédoine ainsi que l'APFA ont créé une plateforme d'enseignement à distance, appelé *Almaktice*, proposant des fiches pédagogiques créées par les enseignants de la formation DNL des lycées bilingues de ces deux pays.

<sup>6</sup> La liste des formations est disponible sur le site : <https://transfer-tic.auf.org>.

<sup>7</sup> En albanais, Instituti i Zhvillimit të Arsimit (IZHA).

dans notre pays, des problèmes qui en découlent et de quelques propositions que les institutions décisionnelles avancent pour améliorer la situation.

### **3. Infrastructure numérique**

Une étude récente menée par le Ministère de l'Innovation et de l'Administration Publique (Akhenda digjitale e Shqipërisë, 2014) montre que dans nos établissements éducatifs pré-universitaires il existe 1496 salles informatiques (on compte environ 3350 écoles publiques). L'installation du réseau Internet permet aux enseignants et aux élèves d'avoir accès à de nombreuses sources d'information dans le cadre de la réalisation de leurs projets scolaires. Chaque école est dotée d'une connexion par satellite utilisée exclusivement dans les salles informatiques.

Cependant, les équipements tels que les ordinateurs, les imprimantes ou les photocopieuses présentent souvent des problèmes de fonctionnement, nécessitent des réparations ou sont complètement consommés. L'étude constate que :

- le ratio nombre d'élèves par ordinateur varie d'une école à l'autre et il est approximativement 1 ordinateur pour 27 élèves ou plus.
- l'accès à Internet se fait uniquement dans les salles informatiques, et n'est pas rendu possible dans les autres salles des établissements scolaires, à la bibliothèque, par exemple ;
- dans plus d'un tiers des écoles, la possibilité d'accéder à l'information en ligne est limitée pour les élèves ;

En dépit des investissements effectués, l'utilisation des TIC reste limitée. La majorité de ces équipements financés par les fonds publics ne sont pas exploités. Pour exemplifier : les écoles rapportent 15 731 PC, dont 4 400 PC ne fonctionnent pas, ou bien de 1 631 portables, 432 sont hors fonction (MASR<sup>8</sup>, 2014, p. 21).

La Faculté des Langues Étrangères dispose des systèmes de vidéo projection dans les salles de cours magistraux, d'une salle d'entraînement à l'interprétariat, d'une salle de conférence et de multimédia et chacun des sept départements de la faculté possède des vidéoprojecteurs, des ordinateurs fixes ou portables, qui sont utilisés par les professeurs dans leurs activités d'enseignement et de communication professionnelle. Les investissements et l'attention portés au TIC se consolident d'un an à l'autre.

Suite aux constats ci-dessus mentionnés, nous pouvons affirmer que l'équipement numérique des écoles du système pré-universitaire ne s'avère pas suffisant, mais il n'est pas inexistant. La possibilité d'exploiter Internet, les TBI ou les méthodes numériques en classe, loin d'être une utopie, est devenue une réalité.

### **4. Orientations stratégiques institutionnelles**

L'amélioration et le bon fonctionnement du numérique dans le processus de l'apprentissage représentent un des domaines d'action de notre Ministère de l'éducation pour remplir son deuxième objectif stratégique « Apprentissage de qualité et coopératif ». Cette initiative importante sera déclinée au niveau de

---

<sup>8</sup> Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse.

l'infrastructure, du contenu numérique d'apprentissage et des compétences des enseignants (MASR, 2014, p. 38).

En ce qui concerne l'infrastructure, il apparaît prioritaire d'équiper les établissements avec les outils informatiques nécessaires pour exploiter l'information, tels que les ordinateurs, les TBI, etc., et de garantir la connexion haut débit ainsi que l'accès en ligne dans différents locaux des établissements scolaires et pas uniquement dans les salles informatiques. Le support technique, l'accès aux portails éducatifs et la détermination du cadre législatif et infrastructurel pour la communication institutionnelle numérique (blogs, partage de fichiers, réseaux sociaux, visioconférence) sont les autres paramètres visés.

Le contenu numérique d'apprentissage de qualité comprend : la création des contenus numériques en albanais, conformément au curriculum national et au Référentiel de compétences en technologies de l'information et de la communication pour les enseignants (UNESCO, 2012) ; la navigation sécurisée pour les élèves et la prise de conscience des risques d'Internet ; les démarches nécessaires pour le respect des droits d'auteur et de la propriété intellectuelle.

Les compétences des enseignants seront perfectionnées grâce à la promotion des modèles réussis d'apprentissage exploitant le contenu numérique au service de la qualité, la mise en application des standards internationaux pour l'évaluation des compétences des enseignants en TICE et pour leur formation ; les échanges entre les écoles et les enseignants et la constitution des réseaux locaux et nationaux.

Pourtant, la Technologie de l'Information et de la Communication est un élément manquant dans la majorité des programmes de formation des enseignants, alors qu'elle devrait être considérée un moyen important non seulement pour la recherche de l'information et la réalisation des présentations, mais aussi un moyen fonctionnel contribuant à la construction des concepts, des compétences et des approches (IZHA, 2016, pp. 8-11).

### **5. Compétences numériques pour les enseignants : repères théoriques**

Plusieurs chercheurs s'accordent sur le fait que l'intégration des TIC dans l'enseignement a contribué à modifier les méthodes d'enseignement et d'apprentissage, la relation pédagogique-enseignant élève et le rapport au savoir (Devauchelle, 2012) en complexifiant le métier d'enseignant (Lessard et Tardif, 1999). Les contextes éducatifs en évolution nécessitent le développement de nouvelles compétences de la part des enseignants, dont celles technologiques et transversales qui sont indispensables pour l'intégration du numérique en classe. « *Au-delà de cet heureux effet, indirect, d'ordre psychologique, les technologies numériques, dans leurs usages pédagogiques, sont des outils à part entière d'apprentissage, modifiant profondément les stratégies des élèves pour apprendre, et des professeurs pour faire apprendre* » (Klein, 2013, p. 8). Perrenoud plaide pour l'introduction des nouvelles technologies dans l'enseignement qui permettent de démocratiser l'enseignement tout en différenciant la pédagogie et en minimisant l'échec scolaire. Les TIC incitent à rénover les contenus et les didactiques et à développer les pédagogies actives, participatives, coopératives. Elles ouvrent l'école

sur la vie, mènent à reconnaître la diversité des cultures, élargissent le dialogue avec les parents et favorisent leur participation à la vie de l'école (Perrenoud, 1994).

Raby (2004) distingue quatre stades dans le processus d'intégration des TIC : le stade de la « sensibilisation », de l'« utilisation personnelle », de l'« utilisation professionnelle », et de l'« utilisation pédagogique ».

Le stade de « sensibilisation » : l'enseignant utilise peu ou pas le TIC, mais il rencontre dans son entourage des personnes qui les utilisent.

Le stade de l'« utilisation personnelle » comprend trois étapes : la motivation, la familiarisation et l'exploration-appropriation.

Le stade de l'« utilisation professionnelle » est constitué de deux étapes : la motivation et l'appropriation-exploration. À ce stade, la recherche de l'information, la communication, l'échange et la production des ressources et outils pédagogiques se font dans un objectif professionnel par l'enseignant.

Le stade de l'« utilisation pédagogique » se divise en quatre étapes : la familiarisation, l'exploration, l'infusion et l'appropriation. « *Ce stade est marqué par une utilisation fréquente et régulière des TIC par les élèves dans un cadre d'apprentissage actif et significatif [ex. : approche par projets, approche coopérative, résolution de problèmes, etc.]. Ce type d'utilisation pédagogique se caractérise par une combinaison d'activités de transmission et de construction de connaissances orientées vers la poursuite d'un but* » (Raby, 2004, p. 55).

Le dernier stade, l'« utilisation exemplaire », concerne le cas où l'enseignant peut servir de modèle aux autres.

En Albanie, les instructions institutionnelles concernant l'intégration des TIC dans l'enseignement suivent les principes du « Référentiel UNESCO de compétences TIC pour les enseignants ». « L'utilisation des nouvelles technologies dans l'éducation implique de nouveaux rôles pour les enseignants, de nouvelles pédagogies, de même que de nouvelles approches de la formation des enseignants » (UNESCO, 2012, p. 14). La réussite de l'intégration des TIC en classe dépend de la capacité de l'enseignant pour structurer l'environnement d'apprentissage de façon innovante, fusionner les nouvelles technologies avec de nouvelles pédagogies et créer une classe socialement active, en stimulant l'interaction coopérative (UNESCO, 2012, p. 15). Selon le Référentiel, la formation professionnelle des enseignants sera un volet essentiel de l'amélioration de l'éducation et elle devra mettre l'accent sur un certain nombre de changements de l'enseignement. Dans cette perspective, le Référentiel expose les compétences dont les enseignants ont besoin dans tous les aspects de leur activité professionnelle.

## **6. Notre enquête : Intégration des TIC dans l'enseignement/apprentissage du FLE**

L'objectif de notre étude est de connaître les pratiques didactiques intégrant les TIC en FLE dans le système universitaire et pré-universitaire albanais, ainsi que la perception et les besoins des enseignants en matière de formation professionnelle dans ce domaine. Notre démarche méthodologique pour le traitement des données de l'enquête est quantitative.

Notre questionnaire, rédigé en version électronique avec l'aide de l'outil Google Forms, a été distribué auprès de différents établissements d'enseignement en Albanie, plus précisément dans les lycées bilingues et les facultés qui disposent d'un Département de la langue française dans quatre villes (Tirana, Elbasan, Shkodra et Korça). Notre intention étant d'avoir une vue globale concernant l'utilisation des TIC en classe de FLE en Albanie, tous les enseignants de FLE pouvaient participer à cette enquête.

Le questionnaire était constitué de 22 questions à choix multiples concernant :

- L'utilisation à titre personnel des outils informatiques (type d'outil, fréquence et raisons d'utilisation...)
- L'exploitation en classe des outils numériques (type d'outils technologiques en classe, qualité de ces outils, accès Internet, activités, compétences, avantages et obstacle).
- Les formations visant l'intégration des TIC (type et dispositifs de formation, nombre, contenu...)
- Les représentations des enseignants envers l'utilisation des TIC en classe de langue.

Le nombre des enseignants ayant répondu au questionnaire était de 50. Nous avons constaté que 100 % des participants à l'enquête étaient des femmes. Cette constatation pourrait être expliquée par le fait que 92 % des étudiants diplômés en Didactique du FLE au sein du Département de français de l'Université de Tirana, depuis 2000 sont des femmes.<sup>9</sup>

L'âge moyen des enquêtées est de 39 ans et leur expérience de travail est de 15 ans en moyenne. 50 % des personnes ayant répondu au questionnaire travaillent à l'université et la partie restante se divise entre le lycée et les collèges. D'après nous, ce pourcentage pourrait s'expliquer par le fait que les enseignants de l'Université disposent d'une meilleure maîtrise des outils numériques, laquelle est due d'un côté aux formations continues reçues dans ce domaine et de l'autre côté, à un meilleur accès aux outils numériques au sein de leur établissement respectif. De plus, notre choix pour effectuer en ligne la présente enquête était intentionnel pour nous permettre d'observer dès la première phase de l'enquête (l'accès en ligne au questionnaire) si les participants étaient capables de manipuler et de répondre à travers cet outil.

### **6.1. Résultats de l'enquête**

Nous avons constaté que presque toutes les enseignantes enquêtées ont un ordinateur connecté à Internet chez elles. Elles déclarent avoir un bon niveau dans l'utilisation des logiciels de bureautique et des navigateurs web. Par contre, les enseignantes jugent avoir un niveau débutant dans l'installation des logiciels ou des périphériques, dans la création d'outils de communications web par exemple, des blogs, des pages wiki, dans l'utilisation des environnements numériques

---

<sup>9</sup> Résultat issu suite aux vérifications faites auprès du service de secrétariat du Département du français à la Faculté des Langues Etrangères de l'Université de Tirana.

d'apprentissage et la maîtrise des outils informatiques de la manipulation de la vidéo et du son.

Environ 70 % des enseignantes enquêtées ont la possibilité d'utiliser les TIC dans leurs établissements scolaires, mais plusieurs cas de figure sont constatés :

- Dans la majorité des cas, les enseignantes n'utilisent qu'un ordinateur connecté à un vidéoprojecteur et qui n'a pas de connexion à Internet. Les enquêtées expliquent cette situation par l'insuffisance des fonds accordés alloués pour assurer une connexion permanente au sein de l'établissement.
- Dans les cas où les écoles ont un certain niveau d'équipement (42 % des réponses), le matériel numérique n'est pas suffisant pour travailler avec des classes souvent trop nombreuses (35 personnes en moyenne pour une classe).
- Dans le cas où les établissements scolaires ont une salle informatique connectée à Internet, elle est plutôt exploitée pour les matières scientifiques et presque jamais pour les langues étrangères. Cela peut être expliqué par le fait qu'une seule salle informatique ne suffit pas à satisfaire les besoins d'enseignement des matières nécessitant obligatoirement le travail sur ordinateur tels que l'informatique ou les TIC. Par conséquent l'utilisation de ces salles pour l'apprentissage de la langue étrangère n'est pas considérée comme prioritaire et indispensable par l'établissement.
- Souvent les manuels de FLE (Nouveau taxi, Alter Ego, Gaston, Adosphère, etc.) sont fournis sans les supports respectifs audiovisuels (CD, vidéo, CD-Rom, etc.). Le prix de vente de ces manuels accompagnés de leurs supports numériques s'avère être très élevé pour le niveau de vie en Albanie. Pour alléger le coût d'achat, le Ministère de l'Éducation mène une politique de subventionnement partiel et opte pour la version sans supports audiovisuels.
- 33 % des enseignants responsabilisent les établissements scolaires de ne pas mettre à leur disposition ou de leur fournir les équipements nécessaires à l'exploitation des supports numériques (manque de lecteur CD, lecteur vidéo, lecteur CD-Rom, etc.). Cette problématique des équipements obsolètes ou en panne reste toujours d'actualité étant donné que les fonds nécessaires accordés à l'achat ou à la réparation des équipements numériques sont insuffisants.
- À toutes ces situations, il faut ajouter le fait que la charge des contenus d'enseignement prévus dans les curriculums est telle que l'intégration des TIC n'est pas favorisée et s'accompagne d'inconvénients de nature différente. Les enseignants évoquent certaines difficultés d'ordre organisationnel, telles que le manque de temps, les coupures d'électricité, branchements électriques inadéquats, nombre excessif d'élèves dans une même classe, etc.



Questionnées sur les raisons d'utilisation des TIC en classe, 80 % des réponses ont relevé que les logiciels de traitement de texte sont surtout utilisés par les enseignants pour écrire le texte qui pourra ensuite être imprimé et multiplié. Le logiciel PowerPoint est utilisé soit par l'enseignant, soit par les élèves pour les présentations et il est jugé comme un outil efficace de "gestion de la classe" et "de diffusion" au sens entendu par Guichon (2012, p. 43).

Les enseignants utilisent majoritairement Internet pour la recherche d'informations et la recherche documentaire (85 %), et seulement 10 % y ont recours pour les forums de professionnels ou pour la messagerie électronique avec les élèves.

Concernant l'apport des TIC aux stratégies pédagogiques en classe de langue, la majorité des enseignants s'expriment que ces outils apportent plusieurs bénéfices au processus d'apprentissage/enseignement. Ainsi, les réponses à la question « Quels types de contribution les TIC peuvent-elles apporter à vos stratégies pédagogiques ? » montrent que les TIC contribuent à :

- élargir l'éventail des stratégies pédagogiques (66 %) ;
- rendre l'étudiant plus autonome dans son apprentissage (50 %) ;
- offrir des activités d'apprentissage plus diversifiées (83 %) ;
- assurer un développement cognitif plus riche (41 %) ;
- une meilleure motivation des élèves (75 %) ;
- varier les activités pédagogiques (84 %) ;
- aider l'étudiant de développer ses compétences au contact des idées de ses pairs (exemple : forum) (8 %).

Selon Mangenot (2000 : 40), l'intégration des TIC, « c'est quand l'outil informatique est mis avec efficacité au service des apprentissages ». En plus, l'enquête révèle que les TIC offrent la possibilité d'effectuer des activités didactiques plus diversifiées, telles que : présentation des exposées sur PowerPoint (91,6 %) ; aide à la démonstration (33,3 %) ; exercices d'entraînement (66,6 %) ; activité de recherche (66,6 %) ; aide individualisée 33,3%, projet (58,3 %) ; évaluation, QCM, etc. (16 %), recherche d'informations en ligne (50 %) ; consultation d'encyclopédies, de dictionnaires, bases de données (25 %).

Les chiffres montrent que 37 % des enseignants ont bénéficié de formations continues sur les TIC contre 63 % qui n'ont reçu aucune formation. Parmi les 37 %, seulement 10 % déclarent avoir suivi une formation continue proposée par leur établissement scolaire, alors que les autres ont participé à des formations offertes par d'autres organismes opérant dans le domaine de l'enseignement du FLE (SCAC, CREFECO, Alliance France, AUF, etc.). Même si la formation des enseignants en matière des TIC représente des lacunes considérables, leur attitude envers les TIC est très positive, elles pensent que l'utilisation des technologies est devenue un avantage dans le marché du travail et constitue un atout dans leur carrière. Elles ont du plaisir à utiliser les TIC dans leur classe de langue et cela accroît leur propre estime professionnelle.

À partir des problèmes rencontrés dans les établissements scolaires, les enseignantes pensent que les moyens qui pourraient aider l'intégration des TIC dans

les dispositifs d'apprentissage se seraient tout d'abord, l'équipement des établissements scolaires et des enseignants avec les supports pédagogiques nécessaires à l'intégration des TICE (CD, DVD, logiciels pédagogiques, etc.) ensuite l'organisation de formations pour les équipes pédagogiques. Les enseignantes pensent que c'est important d'avoir un support technique et surtout que l'intégration des TICE soit une stratégie, une politique de l'établissement scolaire où elles enseignent.

## 7. Conclusion

Connaître l'approche stratégique éducative des institutions albanaises d'un côté et de l'autre les représentations que les enseignants se font des TIC et de leurs usages, nous permet d'aboutir à certaines recommandations qui pourraient servir comme une base de réflexion pour les différents acteurs impliqués dans le processus de la formation initiale et continue des enseignants.

Nous commencerons par la nécessité des formations continues pour les enseignants, visant à la fois le développement des compétences professionnelles et leur attitude réflexive. Les contextes d'enseignement numériques étant très différents dans les écoles de la capitale et celles de la province, ou bien d'un cycle d'études à l'autre, il convient d'insister sur la formation continue comme un moyen d'innovation, d'amélioration et de mise à niveau des pratiques pédagogiques. Comme le Référentiel TIC/UNESCO le souligne, l'enseignant de demain devra, notamment, être capable de concevoir des manières innovantes d'utiliser les technologies pour améliorer l'environnement d'apprentissage et encourager l'alphabétisation technologique, l'approfondissement des connaissances et la création de connaissances. (UNESCO, 2012, p. 15). La majorité des enseignants FLE n'ont pas eu de formations initiales ou continues en TIC et trouvent des difficultés à l'intégration des technologies éducatives, alors que les curricula et les contenus des programmes l'imposent. Enseigner avec le numérique "nécessite de se former et de s'informer en permanence » Demaizière et Grosbois (2014, p. 13) et la formation continue devient une nécessité incontournable.

En second lieu, le contenu des formations doit répondre aux besoins des enseignants. Les enseignants albanais ont l'obligation d'effectuer 18 heures de formation continue par an, ce qui n'est pas très significatif par rapport à leurs besoins. Il faut souligner qu'il n'existe pas d'orientations institutionnelles au niveau national pour la conception des formations. Souvent, elles ne répondent pas aux standards professionnels, aux attentes du public et la méthodologie utilisée est désuète et manque d'interactivité (IZHA, 2016). La conception des formations doit reposer sur le feed-back des enseignants et ne pas négliger les contraintes du contexte. « Quels sont les défis rencontrés dans l'enseignement ? Les difficultés rencontrées par les élèves ? Peut-on faire appel aux TIC pour répondre à ces défis? » Karsenti (2008). Ce sont les questions à se poser pour commencer l'analyse de sa propre pratique afin de faciliter le rapport enseignant-TIC et guider vers une intégration pédagogique réussie des technologies.

En troisième lieu, optimiser les services et les fonctionnalités de l'infrastructure numériques. Les problèmes techniques, les difficultés d'accès aux ressources, le matériel obsolète sont des obstacles qui découragent souvent les enseignants et leur font craindre l'échec des efforts pour exploiter les TIC.

Les résultats de notre enquête nous mènent à conclure que les TIC en FLE offrent de multiples potentialités, mais elles sont loin d'être pleinement exploitées dans le contexte éducatif albanais. Leur utilisation pédagogique est au stade de l'exploration et dépend largement du désir et de la volonté personnelle de l'enseignant. Selon Guichon, pour intégrer une nouvelle technologie dans les pratiques pédagogiques, il faut tout d'abord avoir « une utilisation prolongée », ensuite négocier de changements, induits par l'introduction de la nouveauté par l'enseignant ou le groupe d'enseignants » et finalement « percevoir un gain pédagogique par l'enseignant et par les autres personnes impliquées dans la situation éducative » (Guichon, 2012). Quant aux enseignants de français, la qualité et la modernisation du processus de l'enseignement exigent des compétences adéquates à l'usage des technologies, ce qui incite et oblige une meilleure intégration des TIC à tous les maillons de leur formation initiale et/continue.

### RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

1. Demaizière, F. & Grosbois, M. (2014). Numérique et enseignement-apprentissage des langues en Lansad – Quand, comment, pourquoi ?. *Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication (Alsic)*. Vol. 17 – [En ligne]. Disponible en <http://journals.openedition.org/alsic/2691> [Dernier accès le 15 février 2018] DOI : 10.4000/alsic.2691
2. Devauchelle, B. (2012). *Comment le numérique transforme les lieux du savoir*. Limoges, FYP éditions.
3. Guichon, N. (2012). *Vers l'intégration des TIC dans l'enseignement des langues*. Paris : Didier.
4. Haxhiymeri, E. & Mita, N. (2015). *Raport mbi zhvillimin profesionale dhe vlerësimin e mësuesve në Shqipëri*. Tirana, Koalicioni për Arsimin e Fëmijëve në Shqipëri – [En ligne]. Disponible en <http://www.crca.al/sites/default/files/publications/Raport%20per%20vleresimin%20e%20mesuesve.pdf> [Dernier accès le 15 février 2018]
5. Instituti I Zhvillimit të Arsimit. (2015). *Te nxëniet në situata, konstruktivizmi dhe teknologjia*. IZHA, MASH, – [En ligne]. Disponible en <http://izha.edu.al/new/wp-content/uploads/2017/03/Udhezuesi-me-situata-te-nxenit-me-TIKun.pdf> [Dernier accès le 15 février 2018]
6. Instituti i Zhvillimit të Arsimit. (2016). *Raporti Kombëtar për identifikimin e nevojave për trajnim të drejtuesve dhe mësuesve të shkollave në arsimin parauniversitar*. Tirana, IZHA – [En ligne]. Disponible en <http://online.fliphtml5.com/zovq/lisj/#p=9> [Dernier accès le 15 février 2018].

7. Instituti i Zhvillimit të Arsimit. (2016). *Raporti mbi formimin fillestar të mësuesve në Institucionet e Arsimit të lartë Shqiptar*. Tirana, IZHA – [En ligne]. Disponible en : <http://izha.edu.al/new/2017/03/21/raport-formimifillestar-i-mesuesve-ne-institucionet-e-arsimit-te-larte-shqiptar/> [Dernier accès le 15 février 2018].
8. Instituti i Zhvillimit të Arsimit. (2017). *Raporti i arritjeve IZHA, shtator 2013- dhjetor 2016*. Tirana, IZHA – [En ligne]. Disponible en <http://izha.edu.al/new/2017/03/30/raporti-i-arritjeve-izha/> [Dernier accès le 15 février 2018].
9. Karsenti, T. (2008). *Intégration pédagogique des TIC : quelles sont les stratégies les plus efficaces ?* Communication présentée à praTIC, Genève – [En ligne]. Disponible en <http://tecfa.unige.ch/pratic/ressources/conferences.php> [Dernier accès le 15 février 2018].
10. Klein, C. (2013). Les usages du numérique pour l'enseignement du FLE/FLS/FLSCO. *L'école numérique*, 8-11.
11. Komisioni për arsimin e lartë dhe kërkimin shkencor. (2014). *Raporti përfundimtar për reformimin e arsimit të lartë dhe kërkimit shkencor*. Tiranë, – [En ligne]. Disponible en [https://arsimi.gov.al/files/userfiles/reformaalksh/Raport\\_Final\\_Ministria\\_Arsimit.pdf](https://arsimi.gov.al/files/userfiles/reformaalksh/Raport_Final_Ministria_Arsimit.pdf) [Dernier accès le 15 février 2018].
12. Lessard, C. & Tardif, M. (1999). *Le travail enseignant au quotidien : contribution à l'étude du travail dans les métiers et les professions d'interactions humaines*. Québec : Presses de l'Université Laval.
13. Mangenot, F. (2000). L'intégration des TICE dans une perspective systémique. in *Langues modernes*, Vol 3/2000, pp. 38-44.
14. Ministria e Arsimit, Sportit dhe Rinise. (2017). *Për zhvillimin profesional të punonjësve arsimorë*. Tirana, MASH – [En ligne]. Disponible en [http://www.arsimi.gov.al/files/userfiles/parauniversitar/ZHPPA/Udhezimi\\_per\\_Zhvillim\\_Profesional.pdf](http://www.arsimi.gov.al/files/userfiles/parauniversitar/ZHPPA/Udhezimi_per_Zhvillim_Profesional.pdf) [Dernier accès le 15 février 2018].
15. Ministria e Arsimit, Sportit dhe Rinise. (2014). *Dokumenti i strategjisë së zhvillimit të arsimit parauniversitar 2014-2020*, Disponible en <https://arsimi.gov.al/files/userfiles/apu/2016/STRATEGJIA-2014-2020.pdf> [Dernier accès le 15 février 2018].
16. Ministria e Arsimit, Sportit dhe Rinise. (2014). *Reforma e sistemit arsimor parauniversitar, raporti paraparak*. Tirana, MASH – [En ligne]. Disponible en [https://arsimi.gov.al/files/userfiles/parauniversitar/RAPORTI\\_Korrik.pdf](https://arsimi.gov.al/files/userfiles/parauniversitar/RAPORTI_Korrik.pdf) [Dernier accès le 15 février 2018].
17. Ministria e Inovacionit dhe Administratës Publike. (2014). *Draft Strategjia, Axhenda digjitale e Shqipërisë*. Tirana, MIAP – [En ligne]. Disponible en [http://www.inovacioni.gov.al/files/pages\\_files/14-11-11-03-51\\_2014-2020](http://www.inovacioni.gov.al/files/pages_files/14-11-11-03-51_2014-2020) [Dernier accès le 15 février 2018].
18. Perrenoud, P. (1994). *La formation des enseignants entre théorie et pratique*. Paris : L'Harmattan.

19. Raby, C. (2004). *Analyse du cheminement qui a mené des enseignants du primaire à développer une utilisation exemplaire des technologies de l'information et de la communication (TIC) en classe*, Thèse de doctorat, Université du Québec à Montréal, – [En ligne]. Disponible en <https://tel.archives-ouvertes.fr/edutice-00000750> [Dernier accès le 15 février 2018].
20. UNESCO. (2012). *TIC UNESCO : un référentiel de compétences pour les enseignants*. Paris, UNESCO – [En ligne]. Disponible en <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002169/216910f.pdf> [Dernier accès le 15 février 2018].